

## پیام سلام یونسکو به شرکت کنندگان صد و سومین کنگره جهانی اسپرانتو در لیسبن

بسیار خوشوقتم که این کلمات حمایت کننده را به شرکت کنندگان صد و سومین کنگره جهانی سازمان جهانی اسپرانتو ابراز میکنم.

ما این شانس را داشتیم که در شهر زیبای لیسبن، با تاریخی گسترده که در چهارراه فرهنگ های مختلف ساخته شده، شهری که درهای خود را به روی دنیا گشوده است، شهری کاملاً غربی در شبه جزیره ایبری، گرد هم آییم. شکی نداریم که این مجموعه برجسته، به شما امکان تبادل نظر موفق و پرباری خواهد داد.

همانطور که میدانید، یونسکو از سالها پیش، از آموزش اسپرانتو، حمایت میکند. در واقع، سازمان ما با جنبش جهانی اسپرانتویی، ارزشهای مشترک دارد؛ امید به ساخت جهان صلح، همزیستی هماهنگ مردم، احترام به تنوع فرهنگی، همبستگی فرامرزی انسانها.

پیوند دهنده این ارزشها، توان گفتگو، گوش کردن و ارتباط برقرار کردن است. زبان ها، عاملی هستند که گفتگو را امکان پذیر میسازند، بنابراین ابزار اصلی دستیابی به اهداف را تشکیل می دهند، اهدافی که باید به واقعیت برسانیم و در عین حال از ارزشهای خودمان، دفاع کنیم.

ما باید از زبانها دفاع کنیم، بخصوص زبانهایی که کمتر استفاده میشوند؛ زبان های بومی. اکنون در مورد زبانهای بومی میدانیم که به طور مرتب، هر ماه دوزبان از بین میروند.

این مساله برای میراث انسانی، نقطه ضعف بزرگی است. ما باید بیش از اینها به وسیله سیاستهای عمومی از چندزبانی در آموزش، همچنین در فضای مجازی، دفاع کنیم. به گونه ای که در تمام گروههای انسانی، تنوع زبانی و فرهنگی زنده بماند. این مساله مهمی است که هر کسی بتواند با تاریخ و شخصیت خود و منابع سمبلیک نژاد خود در ارتباط باقی بماند.

فعالیت یونسکو، فعالیت شماس است. زیرا اسپرانتو نمی خواهد زبانهای بسیار زیادی که در جهان مورد استفاده قرار می گیرند را از بین ببرد، برعکس وسیله مناسبی را برای ارتباط محترمانه به وسیله همه زبانها، چه زبان اقلیتها و چه زبان اکثریت، نمایندگی میکند. این زبان، وجود گروه انسانی را مستقل از یکنواختی اقتصادی، سیاسی یا فرهنگی، امکان پذیر میسازد.

صحبت کردن به اسپرانتو، یعنی حرکت به سمت بالا و رسیدن به سطح مشاور فضا-سیاست، شهروند جهانی بودن- بدون از دست دادن ارتباطهای شخصی خود. موضوعی که برای کنگره امسال خود انتخاب کرده اید، عبارت است: فرهنگها، زبانها، جهانی شدن، به چه جهتی میروند؟

جهت شایان انتخاب، همان است که سالهاست جنبش شما و سازمان ما نشان می دهند: درگیر شدن بیشتر و بیشتر برای نجات و زنده ماندن بخشهای اساسی میراث غیرمادی بشریت: زبانها. دفاع از تنوع زبانی و تشویق آموزش چند زبانی. به این ترتیب، می توانیم جهانی بازتر، گسترده تر همراه با صلح بسازیم. "چندین صدا، یک زبان" - این شعار شناخته شده ارگان یونسکو است. "چندین صدا، یک زبان"، این ایده آل همان چیزی است که ما و شما داریم. و روی مجله ما که اکنون به اسپرانتو هم منتشر میشود، به چاپ رسیده است. در پایان میخواهم از طرف یونسکو، بهترین آرزوهای قلبی خود را برای موفقیت کنگره شما ابراز کنم.

**Audrey Azoulay**

مدیر عامل یونسکو

---

*El la esperanta originalo en la persan lingvon tradukis Nazi Solat,  
Prezidanto de IREA, Irano.*

ترجمه از متن اصلی اسپرانتو به وسیله نازی صولت، رییس انجمن اسپرانتوی ایران [IREA](#)  
متن فرانسه:

<http://www.linguistic-rights.org/unesco/2018-29-07-LISBONNE-Congres-esperanto-Vfinal-AZOULAY.pdf>

*Irana Esperantisto* (مجله [IREA](#)) - سری دوم - شماره 26 - تابستان 2018 صفحه های 12-13:

پیام سلام یونسکو به شرکت کنندگان  
صدو سومین کنگره جهانی اسپرانتو  
در لیسبون، جولای 2018